
San Tomé ou Santo Tomás: Un estudio onomástico dun crego de Vilariño (Teo), no séc. XIX

XOSÉ M^a LEMA

O estudio onomástico que se transcribe a continuación escribiuno no século pasado un crego rural, D. Francisco Antonio Paredes, párroco de San Tomé de Vilariño, do actual concello de Teo lindeiro co de Compostela. Tal investigación data de 1838, ano en que este eclesiástico se preocupou de deixala escrita -para os seus sucesores na rectoral, sen dúbida-no *Libro de Beredas, allanamientos y varias actas de las parroquias de Sto. Thomé de Vilariño, y Sta. Marina de Lucí. Año de 1842*. Tivemos ocasión de consultar este libro no arquivo parroquial de Vilariño, gracias á amabilidade do actual párroco D. Manuel Pérez.

"Sobre si el Patrono de Vilariño se debe llamar y escribir Santo Thomas, o Sto. Thomé, pto. qe. es uno mismo y Ap.

Tan luego como me encargué de estas Parroquias observé en su archivo qe. unas veces escribian al Patrono de Vilariño con el nombre de Santo Thomás, y otras con el de Santo Thomé, cuja diferencia me llamó la atención, para yo continuar con el que debia ser, bien seguro de qe. todo es uno; y al efecto procuré indagar la verdadera denominacion con todo detenimto. antes de dedirme [sic] por uno, u otro, y por ultimo me incline a denominarle y escribirle en todos mis asientos Sto. Thomé, fundado en la autoridad, tradicion constante aceptacion popular, y antiguedad, razones qe. movieron á ello, y aun á defenderlo de/ villa á villa si necesario fuere. Apuntaré pues las razones en que se apoió mi opinión, p^o. qe. otro las esplane enforma.

Primero: Se lee Sto. Thomé en la obra titulada, Direccion general de Cartas, qe. con tanto aplauso publicó en 1775, Dn. Bernardo Espinalt y Garcia, tratando de esta parroquia de Vilariño.

Dn. Jose Villarroel, Arzidiano de Luou [parroquia veciña, tamén do actual concello de Teo], dignidad y Canónigo de la S. A. M. Iglesia de Santiago en su Dicionario Nomenclator de las Villas, Ciudades, Aldeas, Caserios, Cotos, ventas, castillos y prioratos de todo el Reino de Galicia, y en su geografia historica del m^o. y pueblos en particular impreso en Santiago en

1810, tratando de esta Parroquia de Vilariño, pone a su Patrono con el nombre de Thomé, y no Thomás.

Cuando los Portugueses ganaron ala Ciudad de Meliapur en la India oriental año de 1510, donde recivio el martirio este Apostol, seria llamado por algunas partes Thomas; pero luego qe. en el de 1523, hallaron su Santo Cuerpo, con la lanza, ynstrumento de su martirio, y la piedra cortada en forma de cruz, teñida de sangre, y con los caracteres antiguos qe. decian= habiendo venido á este país Thomás varon divino a dar noticia del verdadero dios, y obrado p^a. este fin grandes milagros, fué muerto por los infieles en esta piedra = desde este acontecimiento pues comenzose á llamar a la ciudad de Meliapur, de Sto. Thomé, o fuere pr. qe. realmte. se la habian tomado a los caracteres qe. viven [?] de esta parte del Ganges.

Sto. Thomé se llama una Isla en Africa en el Golfo de Guinea, descubierta pr. los portugueses en 1495 de casi doce leguas de diámetro.

Empero acercándome mas, tenemos en el Reino de Galicia cincuenta y siete parroquias, de cuias es Patrono este Santo, y todas los llevan y llaman S. Thomé, menos cuatro de ellas qe. lo llaman y escriben Santo Thomas; pero es de advertir, qe. estas cuatro tienen un mismo nombre la Parroquia en el mismo obispado, y no, cuando es en distinto, verv. g. en Lugo hai dos Parroquias llamadas Broza con este Patrono, y así, a una se llama Santo Thomas, y al de otra Sto. Thomé, en Santiago dos Quirezas al de uno Sto. Thomé y al de otra Santo Thomas, p^a. distinguirlas, y así las otras dos; pero no se observa esta diferencia siendo de distintas diócesis las Parroquias de un mismo nombre llevando y llamando a todas en tal caso en nombre de su Patrono Sto. Thomé.

2°. En esta Parroquia y en todas las mas qe. le rodean con quantos hablan de ella la invocan **San Thomé**, y ninguno Thomás, sea pr. qe. es mas facil la pronunciación, ó pr qe. así lo aprendieron de sus antepasados, ó por otras razones de que estarán persuadidos virtualmente qe. yo ignoro, y en tal caso vale aquella regla gramatical, Orator patria doctum ne spreverit usum.

3°. Y ultimante. desde el Cura Dn. Juan Espinosa el mas antiguo qe. se reconoce de estas parroquias, es decir, desde el año de 1570, continuaron todos sucesivamte. usando del nombre de Thomé sin intermisión alguna, hasta Dn. Angel de Penas año de 1800, qe. fué el primero qe. comenzó a usar cuando de Thomé cuando de Thomás sin fijarse en ninguno, á este siguió el Ecónomo Perez año de 1818, abrazando (á caso sin advertirlo) el de Sto. Thomás: Castiñeiras, en 1832, no se paró en ello e imitó a su antecesor, sin reparar que habiendo pasado 230 años sin novedad este Patrono con el nombre de Sto. Thomé, la variación qe. llevaba desde 32 años a esta parte era

despreciable, y esta solo en los escritos parroquiales, pues en el hablarle conservaba su/ mismo nombre antiguo; en este conflicto me hallé el principio, qe. de meditado detenidamente atendiendo alas sencillas claras y terminantes razones qe. van indicadas me determiné apartar de los tres ultimos mis predecesores, y adherirme a los diez y seis anteriores en la denominaⁿ. del Santo Patrono, los que así m^o. lo habrán recibido de los suyos, ps. en su escrito de 1507 he leído yo mismo Sto. Thomé, caso qe. lo dicho en el numero primero y 2do. fuesen insuficientes.

Mi opinion finalmte. es qe. este Patrono de Vilariño se debe llamar y escribir Sto. Thomé, y de ningún modo Sto. Tomás, a que añado qe. habiendo once Vilariños en Galicia, seis de ellos Parroquias, faltando cautela de sus nombres anteriores llegaron a confundirse. Esto no obstante cada quisque [sic] queda en libertad de elegir facite quod vobis libet peccare nemini licet et ideo lo firmo de more en Sto. Thomé de Vilariño y febrero 2 de 1838."

[asdo.: Franc^o. Ant^o. Paredes].

(Libro de Beredas, allanamientos... de Vilariño y Lucí,
fol. 4 v^a., 5 a^o.)

Aínda fai un engadido máis ó seu estudio:

"Nota. En Madrid hay allí una calle llamada de Sto. Thomás qe. va desde la de Atocha, frente al cement^o. de Sta. Cruz esquina ala carcel de Corte, hasta la Calle de la Concepción Geronima. Y otra Calle llamada de Sto. Thomé, desde la plazuela de las Salesas, ala Calle de Piamonte. En Madrid no se usa el gallegismo [sic], ergo Thomé no es solamte. termino gallego... Dentro de las Parroquiales de Sto. Thome el Castellanism con ecsistir esencialmente.

O crego Francisco Paredes tamén era párroco de Sta. Mariña de Lucí, o anexo de Vilariño. Chama a atención como, sen embargo, nesta parroquia non respectou a denominación popular da patroa e preferiu dar por boa a castelanización. Ademais dá por certo, equivocadamente, que Lucí procedía de "Lucía" (nos documentos en latín da *Historia Compostelana* era LUCIDIS).

"Lucí.

La Iglesia Parroquial de Sta. Marina de Lucí pertenció al Arziprestazgo del Giro dela Rocha, hasta que el Illmo. S^{or}. D. Miguel Esgueva, Arzobispo y S^{or}. dela Ciudad y Arzobispdo. de Santiago, la unió al de Rivadulla,

al que ya lo estaba su principal Sto. Thomé de Vilarinho, incorporando las dos de este modo al referido Arciprestº. de Rivadulla, como lo marcó en su santa visita de 24 de Julio de 1724 puesta en el Libro de la Fabrica de Vilarinho fº. 29 vrº. qe. comienza en el año de 1594 y acaba en 1788.

Así mismo consta de los Libros parroquiales y actos de Visita qe. hasta principios del Siglo XVIII ó muy cerca, la Parroquia de Lucí (ó Lucía en su origen llamada) era la principal, y por consigte. Vilarinho su unido, cuia variación hicieron los curas, acaso pr. hacer su residº. en esta. Y del mº. modo la provision de este Curato eclesiastico o del Colegio de Sta. Maria de Conxo así dhas. visitas."

(‘Libro de Beredas, allanamientos... de Vilarinho y Lucí’, fol. 5 vª.).

Neste mesmo ‘Libro de Beredas’ o párroco Francisco Paredes preocupábase por escribi-la vida de Sta. Mariña, santa galega, con todo detalle (emprega uns 14 folios: do 29 aº ó 43 aº). Non foi esta unha colleita propia, pois limítase a copia-lo que escribiu, contra 1757, o bispo de Ourense Fr. Juan Muñoz de la Cueba: *Vida de Santa Marina V. y M. Patrona Titular de Lucí, escrita pr. Dn. Fr. Muñoz de la Cueba Obispo de Orense.*